

On approval of the Agreement between the Government of the Republic of Kazakhstan and the Government of the United Arab Emirates on mutual visa-free trips of citizens - holders of diplomatic, service and special passports, passports of citizens of the Republic of Kazakhstan and ordinary passports of citizens of the United Arab Emirates

Unofficial translation

Decree of the Government of the Republic of Kazakhstan dated February 18, 2011 No. 156

Unofficial translation

Footnote. Throughout the text:

the words "diplomatic passport" shall be replaced by the words "diplomatic, service and special passports" according to the resolution of the Government of the Republic of Kazakhstan dated 25.05.2017 № 298;

the words "passport" shall be replaced by the words "diplomatic, service and special passport, passport of the citizen of the Republic of Kazakhstan and ordinary passport of the citizen of the United Arab Emirates" according to the resolution of the Government of the Republic of Kazakhstan dated 29.05.2017 № 308.

The Government of the Republic of Kazakhstan **hereby RESOLVED as follows:**

1. To approve the Agreement between the Government of the Republic of Kazakhstan and the Government of the United Arab Emirates on mutual visa-free trips of citizens - holders of diplomatic, service and special passports, passports of citizens of the Republic of Kazakhstan and ordinary passports of citizens of the United Arab Emirates, made in the city of Astana on May 13, 2010.

2. This resolution shall be enforced from the date of signing.

Prime Minister of the Republic of Kazakhstan

K.Massimov

Agreement between the Government of the Republic of Kazakhstan and the Government of the United Arab Emirates on the exemption from visa requirements of citizens-holders of diplomatic, service and ordinary passports of the Republic of Kazakhstan and citizens-holders of diplomatic, special and ordinary passports of the United Arab Emirates

Footnote. Title of the Agreement in the wording of the resolution of the Government of the Republic of Kazakhstan dated 20.07.2017 № 434.

Footnote. Throughout the text of the Agreement: the words "passport" shall be replaced by the words "diplomatic, special, service and

ordinary passport" according to the resolution of the Government of the Republic of Kazakhstan dated 20.07.2017 № 434.

The Government of the Republic of Kazakhstan and the Government of the United Arab Emirates, hereinafter referred to as the Parties,

desiring to strengthen cooperation and develop bilateral relations between the two countries,

confirming readiness to take measures for entrance on the territory of other state to citizens of the states of the Parties - holders of diplomatic, special, service and ordinary passports, passports of citizens of the Republic of Kazakhstan and ordinary passports of citizens of the United Arab Emirates,

bearing in mind the provisions of the 1961 Vienna Convention on Diplomatic Relations and the 1963 Vienna Convention on Consular Relations, hereby agreed as follows:

Article 1

Footnote. Article 1 in the wording of the resolution of the Government of the Republic of Kazakhstan dated 29.05.2017 № 308; as amended by the regulatory resolution of the Government of the Republic of Kazakhstan dated 20.07.2017 № 434.

1. In order to implement the Agreement, the Parties agreed to include the following documents in the list of documents valid for the entry of citizens of the state of one Party into the territory of the state of the other Party:

- for citizens of the Republic of Kazakhstan:

diplomatic passport;

service passport;

passport of a citizen of the Republic of Kazakhstan - ordinary passport;

- for citizens of the United Arab Emirates:

diplomatic passport;

special passport;

passport of a citizen of the United Arab Emirates - ordinary passport.

2. Citizens of the state of one Party - holders of diplomatic, special, official and ordinary passports, who shall be employees of diplomatic missions and consular offices, except those in the territory of the state of the other Party, shall have the right to enter and leave the territory of the state of the other Party without a visa, to cross it and to stay there for a period not exceeding 90 (ninety) calendar days from the date of entry, through checkpoints open to international communication.

3. Citizens of the state of one Party - holders of passports of citizens of the Republic of Kazakhstan and ordinary passports of citizens of the United Arab Emirates shall have the right to enter and leave the territory of the state of the other Party without a visa, to cross it and to stay there for a period not exceeding 30 (thirty) calendar days from the date of entry, through checkpoints open for international communication.

Citizens of the state of one Party - holders of diplomatic, special, official and ordinary passports referred to in paragraph 2 of this Article, except for employees of diplomatic missions and consular offices located in the territory of the state of the other Party, shall have the right to enter and leave the territory of the state of the other Party without a visa, to cross it and to stay there for a period not exceeding 30 (thirty) days from the date of entry, through checkpoints open to international communication.

Article 2

1. The Parties through diplomatic channels shall exchange samples of the existing diplomatic, special, service and ordinary passports, passports of citizens of the Republic of Kazakhstan and ordinary passports of citizens of the United Arab Emirates within 30 (thirty) days from the date of signing of this Agreement by the Parties.

2. In case of introduction of one of the Parties of any amendments in diplomatic, special, service and the ordinary passport, the passport of citizens of the Republic of Kazakhstan and ordinary passports of citizens of the United Arab Emirates, one of the Parties shall have to send the amended sample of the diplomatic, special, service and ordinary passport, passport of citizens of the Republic of Kazakhstan and ordinary passports of citizens of the United Arab Emirates to other Party for 30 (thirty) days prior to the entry into force of the amended model diplomatic, special, service and ordinary passport, the passport of a citizen of the Republic of Kazakhstan and the ordinary passport of a citizen of the United Arab Emirates, as well as to inform about the amendments introduced with regard to the diplomatic, special, service and ordinary passport, the passport of citizens of the Republic of Kazakhstan and the ordinary passport of citizens of the United Arab Emirates.

Article 3

This agreement shall not affect the obligations of citizens of states Parties to comply with the laws of the host state.

Article 4

The parties shall reserve the right to forbid entry into the country and also stay to citizens of the state of one Party, holding diplomatic, special, service and ordinary passports, passports of citizens of the Republic of Kazakhstan and ordinary passports of citizens of the United Arab Emirates if those are considered as undesirable to entrance.

Article 5

This Agreement shall not affect the rights and obligations of the Parties arising from other international treaties being the member of the States of the Parties.

Article 6

Disagreements arising as to the interpretation or enforcement of this Treaty shall be resolved through consultations and negotiations through diplomatic channels.

Article 7

Amendments to this agreement shall be introduced by mutual agreement of the parties, in the form of separate protocols and shall be an integral part of this Agreement.

Article 8

1. In the event of a threat to national security, public order or public health, the Parties may temporarily suspend, in part or in whole, the validity of this Agreement and shall have to inform immediately of the decision to suspend this Agreement, as well as to resume its application to the other Party through diplomatic channels.

2. The suspension of this Agreement shall not affect the legal status of citizens of one Party located in the territory of the other Party.

Article 9

This Agreement shall enter into force on the date of the receipt by diplomatic channels of the last written notification of the implementation by the Parties of the domestic procedures necessary for its entry into force.

This Agreement shall be entered into indefinitely and shall remain in force until the expiry of 30 thirty days from the date of written notification to one Party of its intention to terminate it to the other Party through diplomatic channels

Done in the city of _____ “ “ _____ 20 __ in two copies, in Kazakh, Arabic and English, all texts having equal force. In the event of a disagreement in the interpretation of the provisions of this Agreement, the Parties shall refer to the English text.

FOR THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF KAZAKHSTAN

FOR THE GOVERNMENT OF THE UNITED ARAB EMIRATES